

第九十回 帝國議會衆議院

# 罹災都市借地借家臨時處理法案委員會議錄(速記)第四回

付託議案  
罹災都市借地借家臨時處理法案（政  
府提出、貴族院送付）

昭和二十一年三月三十日開議

## 出席委員

委員長 本田 英作君  
理事石原 圓吉君 理事鈴

出席政府委員  
出席林連君  
廣川弘禪君  
大矢省三君  
酒井俊雄君  
鹿島透君  
中田榮太郎君

内閣事務官	財津
内閣事務官	吉文君
司法政務次官	大橋
司法事務官	古島
司法事務官	奥野
司法事務官	健一君
厚生事務官	加藤
厚生事務官	五郎君
厚生事務官	加藤
厚生事務官	清一君

府撫出 賽於院送付

○本田委員長 開會致シマス、質問ヲ  
續行致シマス——酒井俊雄君  
○酒井委員 本法案ハ、彼ノ戰爭ニ依  
リマシテ罹災致シマシタ、洵ニ氣ノ毒  
ナ人々ノ保護、並ニ都市復興ノ促進、  
ソレカラ戰爭ニ依リマシテ土地、建物  
ニ關スル法律關係ガ色々複雜ニナツテ  
來テ居リマスノデ、其ノ整理調整等ノ立  
場カラ之ヲ設ケラレルト云フ御題旨  
デアリマス、洵ニ必要ナコトデアリマ  
シテ、私共モ一日モ早ク是ガ實施ヲサ

ガ貰徹サレルコトヲ、心カラ希望スル  
モノデアリマス、特ニ御承知ノ通り、  
戰災ニ依リマシテ家ヲ失ヒ、或ハ家具、  
什器ヲ失ヒ、衣類、寢具ヲ失ツテ、住ム  
ニ家ナク、寢ルニ夜具ナシト云フ憐レ  
ナ人々ガ、隨分多クノ數ニ上ツテ居ル  
ノデアリマシテ、之ヲ此ノ懸推移サセ  
ルコトハ、國家ノ爲ニ重大ナル問題デ  
アルト恩ブノデアリマス、併シ私ハ、  
少シ言ヒ過ギカモ分リマセヌガ、本法  
案ハソレ等ノ人達ヲ救フ爲ノ法案ト致  
シマシテハ、甚ダドウモ意ニ満タナイ  
所ガ澤山アルノデアリマシテ、單ニ此  
ノ戰争ニ依リマシテ複雜ニナツタ都市  
ノ土地、建物ニ關スル法律關係ノ整理  
ト云フコトニ役立テル爲ニハ、是デ結  
構ダト思ヒマスルガ、罹災者ノ保護救  
済ト云フ立場カラ此ノ法案ヲ眺メテ見  
ルト、非常ニ意ニ満タナイ所ガ多イヤ  
ウニ考ヘラレルノデアリマス、サウ云  
フ點ワ少シク申述べマシテ、此ノ點ニ  
對スル政府ノ御意思ノアル所ヲ御伺ヒ  
シタイト恩ブノデアリマス

ソレハ、此ノ本法案ノ形式ノ上カラ  
ハ、罹災ヲ致シマシタ人々ノ救濟ハ、  
一應是デ目的ヲ達セラレルト云フ仕組  
ニハ確カニナツテ居リマスルガ、事實  
此ノ法案ノ條文ニ依ツテ、ソレ等ノ罹  
災サレタ氣ノ毒ナ人々が救濟サレルカ  
ドウカト云フコトニナリマスト、實際  
上ニハ此ノ法案ノ恩惠ヲ受ケルト云フ  
コトガ、大部分ノ人々ニ於テ出來ナイ  
結果ニナルノデハナイカト考ヘルノデ  
アリマス、ト申シマスノハ、罹災當時  
借家權ヲ持ツテ居リマシタ者、其ノ家

ニ住ンデ居リマシタ者ハ、此ノ法律ガ  
實施サレマス時カラ一年間ノ間ニ、地  
主ニ對シ借地ノ申込ヲナシ、或ハ借地権ア  
リト云フ形ノ保護、形ノ上カラ見レバ  
都市へ轉入スルコトニ付キマシテ制御  
ヲ致シテ居リマスガ、果シテ此ノ制限  
ハ、昨日モ武蔵サンノ質問ニゴザイマ  
シタヤウニ、今六大城市アタリデハ、  
コトガ大ナル疑問デアルト思フノアリ  
リマス、其ノ點ニ付キマシテ、主トシ  
テ轉入制限ハ食糧問題ニ關係シテデア  
ルト思フノアリマスガ、サウ云フ都  
市轉入ノ事情ガ若シモ緩和シナカツ  
場合ニハ、一體ドウナルノダ、是ガ  
和シナカツタ場合ニハ、此ノ法文ハ空  
文ニ終ルノデハナイカト云フコトヲ  
ヘルノデアリマス、此ノ點ニ付キマシ  
テ、本法律ニ依ツテ保護ノ對象トナル  
所ノ罹災者ハ、轉入ヲ特ニ許スト云フ  
ヤウナ特例デモ、萬一ノ場合ニハ設ケ  
ラレル御意思ガアルカドウカト云フノ  
トヲ、一應御伺ヒシタイノデアリマス  
ト云ニモウツハ、復興院アタリデハ、  
案ノ直接ノ内容ヲ成ス所ノ、借地借家  
等ノ罹災者ニ之ヲ貸シ與ヘルト云ソノ  
トニ一生懸命ニナツテ居ルト言ハレ  
ノデアリマスガ、ソレハ恐ラク本法律規  
則者ニ對シテ其ノ譲渡ノ申込ヲナセ  
バ、借地ニ譲渡ヲ受ケ、或ハ借地権ア  
リト云フ形ノ保護、形ノ上カラ見レバ  
洩ニ結構ダト思ヒマスガ、第一ノ難點  
ハ、昨日モ武蔵サンノ質問ニゴザイマ  
シタヤウニ、今六大城市アタリデハ、  
コトガ大ナル疑問デアルト思フノアリ  
リマス、其ノ點ニ付キマシテ、主トシ  
テ轉入制限ハ食糧問題ニ關係シテデア  
ルト思フノアリマスガ、サウ云フ都  
市轉入ノ事情ガ若シモ緩和シナカツ  
場合ニハ、一體ドウナルノダ、是ガ  
和シナカツタ場合ニハ、此ノ法文ハ空  
文ニ終ルノデハナイカト云フコトヲ  
ヘルノデアリマス、此ノ點ニ付キマシ  
テ、本法律ニ依ツテ保護ノ對象トナル  
所ノ罹災者ハ、轉入ヲ特ニ許スト云フ  
ヤウナ特例デモ、萬一ノ場合ニハ設ケ  
ラレル御意思ガアルカドウカト云フノ  
トヲ、一應御伺ヒシタイノデアリマス  
ト云ニモウツハ、復興院アタリデハ、

貸家ナルモノガ澤山出來レバ、勿論罹災者ハ救濟サレルト云フコトニナリマスガ、併シ是モ復興院自ラ仰シャルヤウニ、ソンナニ澤山期待ノ出來ルモノデハナイシ、假ニ是方或爾程度出來タト致シマシテモ、ソレハ本法案ノ内容ヲ成ス所ノ貸家デモ何デモナイ譯デス、本法案ニ依ツテ救ハレル管ノ罹災者、サウ云フモノトハ直接的ナ關係ノナイ事柄ト思ヒマスソコデ本法案ニ依ツテ保護シヨウツル所ノ罹災者は等ノ人々ノ立場カラ言ヒマスルト、ドウシテモ元住シテ居ツタ所ニ自分ガ土地ヲ借りテ、自分が家ヲ建テルト云フコトガ實質上ノ中心ニナル譯デアリマス、オ上ガヤツテ下サル所ノ建物ナルモノハ、是ハ罹災者一般ニ對スル救濟デアリ、施設デアルト私ハ思フノテアリマス、本法案ガ對象トシテ居ル罹災者ト云フモノハ、ヤハリ自分で家ヲ建テルト云フコトガ中心ニナルノダト考ヘルノデアリマス、然ラバ本法案ニ依リマシテ、優先的ニ自分で土地ヲ借りテ、家ヲ建テルト云フ場合ヲ考ヘテ見マスルト、是が非常ニ形ノ上デハ確カニ一應整ツテ居ルノデアリマスルガ、不可能ナコトデハナイカ、全ク不可能トハ言ヒマセシガ、不可能ニ近イトヲ建テルト云フコトハ不可能ニ近イト思フノデアリマス、假ニ相當多數ノ預金ヲ持ツテ居ルト致シマシテモ、今預金ハ封鎖サレテ居リマスル、武藝サノ

ノ質問ニモアリマシタヤウニ、其ノ建築ノ爲ニ認メラレル額ハ一萬圓デアルト云フコトニナリマスレバ、事實此ノ點ニ於テモ、自分デ家ヲ建テルコトハ不可能ナコトドト思ノノデアリマス、況シテ、私共名古屋アリマスルガ、名古屋アタリノ罹災者ノ大部分ノ状態ヲ、色々ナ調査サレタモノヤ、或ハ我我が直接ニ見聞シタ所ニ依レバ、モウ家財道具モスツカカリ焼カレテシマツテ、職ハ失ツテシマツテ居ル、其ノ日ノ生活ニモ追ハレテ居ル者ガ大部分デアリマス、殆ド八割、九割モ斯ウ云フ人ニ依ツテ補タサレテ居ルノデアリマス、斯ウ云フ人ガ、假ニ一年以内ニ申込メバ優先的ニ土地ヲ借りリコトガ出来ルサウダ、サウ云フ法律ガ出来タト云フコトニナツテ、申込ンデ見マシタ所ガ、サウシテ轉入ガ許サレルト假定致シマシタ所ガ、事實家ヲ建テル所ノ力ガナイ、資金モナイ、材料ガナイト云フコトハ別問題ト致シマシテモ、大體材料ガアツチモ資金ガナイト云フコトニナリマスレバ、一體ドウナルノダ、一年内ニ申込メバ茲ニ契約ガ成立ラスル、成立シテモ、半箇年以内ニ建物所有ノ目的デ其ノ土地ヲ使用シ始メナカニ立派ナモノデアル、併シナガラ實際上ニ此ノ法律ニ依ツテ救濟サレル云フ部面ハ、罹災者ノ中ノ僅カナ者ニ止テシマフノデアリマス、サウ云フコトニナリマスレバ、法制ト致シマシテハ洵ニ立派ナモノデアル、併シナガラ實際上ニ此ノ法律ニ依ツテ救濟サレル云フ部面ハ、罹災者ノ中ノ僅カナ者ニ止テシマフノデアリマシテ、八割、九割モノ人々ハ、立派ナ法律ノ出来タ、

ア勝メルダケノコドアリマシテ、之ニ依ツテ實質上救濟サレルト云フコトハ不可能アルト、私ハ考ヘルノデアリマス、斯ウ云フ點ニ付キマシテ、一ツ關係當局カラ先ツ御答辯ヲ御願ヒシタ

○古島政府委員 酒井サンノ御質問ハ洵ニ御尤モデアリマス、此ノ法案デ戰災ニ依ル被害者ヲ全部救濟スルコトノ出來ナインハ、御説ノ通りアリマス、併シナガラ戰災者ガ住ムニ家ナク、食フニ其ノ職方ナイ、斯ウ云フ場合ニ、之ヲ全般的ニ法律デ救濟スルト云フコトモ、實際上ノ問題トシテハ困難デアリマス、自分ノコトヲ申上ゲテハ洵ニ恐縮デアリマスガ、私モ身ヲ以テ逃レタ一人デアリマシテ、一物モ身ニ著ケズニ逃レタ人間デアリマス、其ノ立場カレ見マスルト、此ノ法律デ全部ヲ救濟スルト云フヤウナコトガ到底出來ヌコトハ、私自身モ承知致シテ居リマス、一切トは出來ヌコトデアリマス、一切ノ其ノ他ノ施策ヲ致サネバ救濟ハ出來マセヌガ、皆テ茲ニ問題ニナリマスノハ、轉入ヲ許サレナイ、轉入ヲ許サレヌガアルニ拘ラズ、斯ウ云フ法律ヲ排ヘテモ獸目デハナイカト云フ御話デアリマスガ、是ハ全ク考ヘヲ異ニスルノデアリマス、轉入ヲ許サレタガ皆テ建テル場所ガナイ、都會地ニ入ルコトハ許サレタノデアルガ、自分ノ住ム所ヲ排ヘヨウトシテモ、其ノ場所モナイト云フヤウナ人ハ、更ニ轉入ヲ許サレルノデアリマス、轉入ヲ許サレタガ皆テ建テル場所ガナイ、都會地ニ入ルコトハ許サレタノデアルガ、自分ノ住ム所ヲ排ヘヨウトシテモ、其ノ場所モナイト云フヤウナ人ハ、更ニ轉入ヲ許サレルノデアリマス、若し是ガ九月一日ナリ、十月一日ナリカラ、此ノ法律ガ施

行サレルコトニナリマスレバ、向フ一年間アリマスカラ、其ノ間ニハ轉入分ガ住シテ居ツタ、若シクハ借リテ居ツタ云フ場所ニ來テ、此處ニ家ヲ建テタイト思フガ、是ハ戻ニ交渉シテ宜イカ、交渉シテモ借リラレナイト云フ時ニハ、ヤハリ此ノ法律ヲ排ヘテ置キマシテ、自分ハ借家ヲ居ツタノデアルガ、借地權ガアレバ、前借地人ニ向ツチ、コチラニ譲渡シテ吳レヌカト云フ交渉ト云フ人デアレバ、前借地人ニ向ツチ、其ノ家ニ住シテ居ツタコスソニテ徐ロニ、自分デ建テル家ヲ工夫致スト云フコトモ考ヘラレルノデアリマス、サウスレバ、先づ以テ此ノ住ノ問題ガ大體ニ於テ日暮ガ付クノデアリマス、此ノ法律ノ方ニ、建テントスル意欲ガアリ、建テントスルダケノ資力ヲ有スルガ、尙ホ建テルコトガ出來ナイト云フ者ヲ救濟スルト云フ建前カラ出テ參ツテ居リマス、自ラ此ノ對象ガ達シテ居ルノデアリマス、左様ナ意味デ材資等ヲ持ツテ居ル者ヲ前提ト致シテ居ルノデアリマス、左様ナ意味デ材資等ヲ持ツテ居ル者ヲ前提ト致シテ居ルノデアリマス、其ノ場所、提ト致シテ居ルノデアルガ、其ノ家ノ持代カラ其ニ住ミマシテ、サウシテ家ノ業トシテ建物ヲ借り、長年此處ニ分救濟ガ出來ルヤウニ御考案ガ願ヒタ

○酒井委員 勿論私ハ、此ノ法律ニ依リマシテ全部ノ權災者ヲ救ヘト云フヤウシテ、此ノ法律ヲ出サレマスル所ノ、其ノ目的ノ範囲内ニ於テハ、十團ノ方ニ住居ヲ排ヘルト、斯ウ致シマシテモ、全般的ニ之ヲ救濟ラシ、全面的ニ收容スルコトガ出來ナインハ、御説ノ通リアリマス、此ノ方ハ寧ロ社會政策的ノ施設トシテ致スノデアリマス、此ノ法律ノ方ニ、建テントスル意欲ガアリ、建テントスルダケノ資力ヲ有スルガ、尙ホ建テルコトガ出來ナイト云フ者ヲ救濟スルト云フ建前カラ出テ參ツテ居リマス、自ラ此ノ對象ガ達シテ居ルノデアリマス、左様ナ意味デ材資等ヲ持ツテ居ル者ヲ前提ト致シテ居ルノデアリマス、其ノ家ノ持代カラ其ニ住ミマシテ、サウシテ家ノ業トシテ建物ヲ借り、長年此處ニ分救濟ガ出來ルヤウニ御考案ガ願ヒタ

○酒井委員 勿論私ハ、此ノ法律ニ依リマシテ全部ノ權災者ヲ救ヘト云フヤウシテ、此ノ法律ヲ出サレマスル所ノ、其ノ目的ノ範囲内ニ於テハ、十團ノ方ニ住居ヲ排ヘルト、斯ウ致シマシテモ、全般的ニ之ヲ救濟ラシ、全面的ニ收容スルコトガ出來ナインハ、御説ノ通リアリマス、此ノ方ハ寧ロ社會政策的ノ施設トシテ致スノデアリマス、此ノ法律ノ方ニ、建テントスル意欲ガアリ、建テントスルダケノ資力ヲ有スルガ、尙ホ建テルコトガ出來ナイト云フ者ヲ救濟スルト云フ建前カラ出テ參ツテ居リマス、自ラ此ノ對象ガ達シテ居ルノデアリマス、左様ナ意味デ材資等ヲ持ツテ居ル者ヲ前提ト致シテ居ルノデアリマス、其ノ家ノ持代カラ其ニ住ミマシテ、サウシテ家ノ業トシテ建物ヲ借り、長年此處ニ分救濟ガ出來ルヤウニ御考案ガ願ヒタ

○酒井委員 勿論私ハ、此ノ法律ニ依リマシテ全部ノ權災者ヲ救ヘト云フヤウシテ、此ノ法律ヲ出サレマスル所ノ、其ノ目的ノ範囲内ニ於テハ、十團ノ方ニ住居ヲ排ヘルト、斯ウ致シマシテモ、全般的ニ之ヲ救濟ラシ、全面的ニ收容スルコトガ出來ナインハ、御説ノ通リアリマス、此ノ方ハ寧ロ社會政策的ノ施設トシテ致スノデアリマス、此ノ法律ノ方ニ、建テントスル意欲ガアリ、建テントスルダケノ資力ヲ有スルガ、尙ホ建テルコトガ出來ナイト云フ者ヲ救濟スルト云フ建前カラ出テ參ツテ居リマス、自ラ此ノ對象ガ達シテ居ルノデアリマス、左様ナ意味デ材資等ヲ持ツテ居ルノデアリマス、其ノ家ノ持代カラ其ニ住ミマシテ、サウシテ家ノ業トシテ建物ヲ借り、長年此處ニ分救濟ガ出來ルヤウニ御考案ガ願ヒタ

云フモノニ依リマシテ評價ヲ致シマシテ、之ヲ借地人ナリ、或ハ地主ナリニマスルシ、一方ソレデハ借地人或ハ地主ニ對シテ酷デハナイカト云フ御考ヘガアルカ分ラヌト思ヒマズガ、私ハ酷デハナイト思ヒマス、ト申シマスルノハ、ソニコニ建物ガ建ツテ居ツタ時代ノコトヲ考ヘテ見マスト、地主ハ單ニ地料ヲ借地人カラ得テ居ツタノデアリマス、借地人ハ此處ニ家ヲ建テ、家ヲ貸シタ家賃ヲ單ニ得テ居ツタノデアル、今度是ガ空地ニナツテ、サウ云フ土地ノ上ニアリマシタ建物ニ附隨スル無形的ナ権利、是ハ地主ト雖モ、借地人ト雖モ只取ル譯ニハ恐ラク行カナイ権利デアル、其ノ家ニ附著シ、其ノ家ニ仕シテ居ツタ者ガ持ツテ居ツタ無形的ナ権利、之ヲ何カノ事情ニ依ツテ、地主ガ自分デ使フナリ、次ノ者ニ譲ツテヤルナリシナケレバナラナカツタノデアリマス、家主ニ致シマシテモ其ノ通リデアリマス、單ニ出テ行ケト云フ譯ニハ行カナカツタノデアリマス、自分ノ家ニ附イテ居ル権利ナドハ認メナイト云フ譯ニハ行カナカツタノデアリマシテ、ヤハリ其ノ家ヲ自分が使ハウトスレバ、或ル程度ノ権利金、立退キ料ト云フカ、何ト云フカ知リマセヌガ、何レニ致シマシテモサウ云フ無形的ナ権利ヲ買取シテ、ヤハリ其ノ家ヲ自分が使ハウトスマス、隨テ此ノ際其ノ家ガナクナレバ、地主デ言ヘバ、自由ニ他ニ借サウト思

ヘバ、或ル程度ノヤハリ権利金ト申シ  
マスルカ、ソンナモノヲ取ツテ貸資コ  
トガ實際上ニハ出來ルノデアリマス、  
法律上ノ技術ト致シマンテ、其ノ額ダ  
トカ色々ナコトガ問題ニナルダラウ  
シ、ソレガ認メラレルカドウカハ別問  
題ト致シマシテモ、事實ハ空地ニナツ  
テ居ル土地ヲ貸スニハ、都市ニ於テハ  
相當ナ権利ト云フモノヲ取ツテ借スト  
云フコトニ、恐ラク是ハナルノデアリ  
マス、又借地人ニ致シマシテモ其ノ通  
リデアリマス、自分デ家ヲ建テル、サ  
ウシテ自分ガ此處ニドウシテモ住ム、  
住ムコトガ今度ハ出來ルノデアリマ  
ス、自分ガ家ヲ建テ住ムト云フノナ  
ラ、當時此處ニ住ンデ居ツタ罹災者モ、  
是ニハ敵ハヌト云フコトニ法律上ナル  
ト私ハ考ヘルノデアリマス、立派ナ場  
所デ、曾テ彼處ニ自分が住ミタイナア  
ト思ツテ居ツテモ、多額ナ権利金ヲ出  
サナケレバ住メナカツノデアルガ、  
今度ハ新タニ家ヲ建テヤウトスル借地  
人ニハ幸ヒデアルカモ知レナイガ、鬼  
ニ角其處ガ空地ニナツタ、立派ナ場所  
デアルカラ、建テ商賈チャルニシテ  
モ何ニシテモ、何シロ莫大ナ利益ガア  
ル譯デス、其ノ地主或ハ借地人ニ、此  
ノ罹災ノ爲ニ、家ガナクナツタ爲ニ轉  
ゲ込ンデ來タ所ノ無形のナ利益、是ハ  
権利ガアリナガラ、財産ガナインデ借  
リ得ベキ土地モ借レナイト云フ此ノ罹  
災者ニツク與ヘルト云フ、地主ノ側或ハ  
借地權者ノ側カラ言ヘバ、買取權ト云  
フモノヲ認メルコトハ、必要ジヤナイ  
カト、私ハ老ヘルノデアリマス、此ノ  
點ニ付テ政府ノ御考ヘラ御伺ヒシタイ  
ト思ヒマス

家ニ附イテ居ルト云フカ、其ノ場所ニ附イテ居ルト云フカ、其ノ暖簾ニ附イテ居ルト云フカ、何レニ致シマシテモ無形ノ財産ノアルコトハ、私ノ方ヂモ認メアルノデアリマス、此ノ無形ノ財産ガアリマス以上ハ、ソレノ買取り請求權ガアリテ然ルベキダト云フ御意見、洵ミ御スト、其ノ場所、家屋、暖簾ニ權利ガアリマシテモ、是ハ其ノ場所、家屋、暖簾ガアルカラ値打ガアルノデアリマス、ソコデ、例へバ黒焼屋ガアル所ニ事務所ヲ作ツテモ、前ノ老舗ノ權利ト云フモノハ認メルコトガ出來ナイ、其處ニ同ジ商賣ヲヤルト云フコトニ於テ、其ノ權利ガ認メラレルコトニナルノデアリマス、地主ガ之ヲ買取ツテ同様ノ仕事ヲスルト云フノナラ、其ノ暖簾ヲ持ツテ居タム教濟スルト共ニ、地主モ餘リ損害ハアリマスマイ、所ガ地主ガ地主タルノ故ヲ以ツテ——地主モト云フコトニナルト、一方ハ救濟出來賣ラ異ニシ、仕事ヲ異ニシテ居ルニ拘ラズ、其ノ暖簾ヲ買ハナケレバナラヌルガ、一方ニ於テ又新タナ被害者ガ出テ参ルト云フコトニナル、ソコデ左様ナ老舗ハ、自ラ其ノ場所ヲ占領シ、自ラ左様ナ所ニ家屋ヲ建テテ營業ヲシテ行ク方ガ却テ宜イノデハナイカト思フ、資力ガナニイ、成程資力ガナケレバ其處ニ家ヲ建テラレナイコトハ當然デアリマスガ、同様ノ仕事ヲサセルト云フコトデ金主ヲ見付ケ、若クハ同様ノ開業ヲサセルト云フコトデ其ノ場所ヲ占領サセル、是ハ必ずシモ不可能デハナカラウト存シマス、サウスレバ強ヒテ地主ニ買取ワサセナクテモ、ヤリ得

○酒井委員 是ハモウ押問答ニナリマ  
スルノデ、御答辯ヲ要求致シマセヌガ、  
私ハ別ニ住ンデ居ツタ個人ニ附著スル  
ヤウナ、家ニ附著スルヤウナ特殊的ナ  
價値、喰簾金ト云フモノヲ主トシテ申  
上ゲタ譯ヂヤナインデアリマス、客觀  
的ナル價値、一般的ナル價値、主トシ  
テ土地ノ位置、土地の價値ト云フモノ  
ハ、是ハ客觀的、一般的ナル價値ダト  
思ヒマス、又其ノ價値ノ持ツ其ノ量ハ  
相當大ナルモノガ都市ニ於テハアルト  
思ツテ質問シタ譯デアリマス、其ノ一  
般的ナル價値ニ、幾分ノ今ノ特殊的ナ  
喰簾金ト云フヤウナ、個人或ハ其ノ家  
ノ傳統ト申シマスルカ、營業ト申シマ  
スルカ、サウ云フヤウナモノニ附著シ  
タ價値モ考慮ニ入レル、價値ノ分量ノ  
中ニ加ヘルト云フコトハ或ル程度必要  
ダト思ヒマスルガ、主トシテ私ガ質問  
致シマシタ趣旨ハ、客觀的ナル土地的、  
場所的ナル價値ニ對スル救濟ハドウカト  
云フ積リテ、御尋ネシタノデアリマス、  
此ノ點ハ此ノ程度ニ致シマシテ、此ノ  
際大藏省關係ノコトヲ伺ヒタイト思ヒ  
マスガ、才見エニナラナイサウデアリ  
イト思ヒマスルガ、司法當局ニモ御  
尋ネラ致シタイノデアリマスソレ  
ソチラノ係リノ御方ニモ御尋ネシタ  
マスガ、オ見エニナラナイサウデアリ  
イト思ヒマスルガ、司法當局ニモ御  
尋ネラ致シタイノデアリマスソレ  
ヲ何カト申シマスルト、都市ヘノ轉  
トハ、マダ政府トシテ考ヘテ居リマ  
セヌ

ル上ニ於テハ、當然ソチラノ方ノ係リト十分御協議ヲ戴キマシテ、サウシテ此ノ法律ノ實質ヲ成ルベク多分ニ實現スル、形式ノ上カラ所何モ交渉スル必要ハナイデアリマセウガ、實質的ニ此ノ法律ガ保護スル所ノ人々ニ、其ノ效果ヲ與ヘル爲ニ、復興院ノドノ係リニナリマスカ知ラヌガ、其ノ方面ト十分協議シテ戴キマシテ、一般的ニ都市ニ轉入ガ許サレヌ場合ニ於テモ、特ニ此ノ罹災者デアルト云フ條件、其ノ他人條件ガ加ハルコトモ必要ダト思ヒマスルガ、何レニ致シマシテモ、此ノ罹災者デアル所ノ人々、而モ此ノ法律ニ依ツテ保護サレル適格者デアル人ハ、一ツ優先的ニ何カ都市ニ入レテヤル、一般ガ許サレヌモ入レヤルト云ノ御交渉ヲ、眞剣ニ一ツヤツテ戴キタイ、是ガ何カ具體的ナ結果ヲ見ルヤウナ御運ビニ願フコトガ出来ナイカドウカト云ゴトヲ御伺ヒ致シマス

法的ノ問題モ考慮ニ入レテアルノデア  
リマス、左様ナコトハ今日カラ豫想セ  
ネバナラヌノデアリマス、ソコデ司法  
當局トシテ考ヘネバナラヌコトハ、若  
シ左様ナ制限ヲサレタカラ、制限範囲  
内ニ於テ轉入スル者ハ少ナカラウ、ソ  
コデ居住ノ問題等モソレ程心配スルニ  
足ラヌダラウト云ツタヤウナ考ヘズ居  
リマスト、大變ナ間違ヒデアリマスノ  
デ、若シ轉入ガ自由ニ許サレテモ、尚  
ホ彈力性ノアル法律ヲ拘ヘテ置カネバ  
ナラヌ、制限サレテモ尙ホソレニ問ニ  
合フヤウナ法律ヲ拘ヘネバナラヌト云  
フノガ、司法當局ノ建前デアリマス、  
ソコデ此ノ法律ノ心持モ、ソレ等ノコ  
トヲ織込ンデノ立案デアリマシテ、第  
一ノ老舗ノ問題等、之ヲ考慮ニ入レナ  
カツタカト云フト、入レテハ居ルノデ  
アリマスガ、實際ハ此ノ法律ニ織込ム  
コトガ出來ナカツタ云フコドニ相成  
ルノデアリマス、恐らく其ノ他ノ何等  
カノ名ニ於テノ立法ヲ拘ヘ、或ハ戰災  
者救護法ト云フヤウナモノデモ何カ拘  
ヘルト云フコトニナルナラバ、其ノ時  
ニハ酒井サンノ御希望等モ十分採入レ  
テ立案致シタイト考ヘテ居リマス、尙  
ホ只今ノ轉入問題等ハ、左様ナ事情カ  
ラ參ツテ居ルノデアリマスカラ、玆ニ  
法律ヲ拘ヘルト云フ特ニハ、轉入サレ  
テ尙ホ住ム場所モナイト云フコトヲ豫  
想致シマシテ、サウ云フ場合ニハ十分  
ニ是ガ建テ得ラレル途ヲ拘ヘルト云フ  
コトガ、先づ政府當局トスレバ導ク途  
ダト云フコトヲ考ヘマシテ、此ノ立法  
ガ出來タ譯デアリマス、ドウカ左様ナ  
意味ニ御諒承願ヒタイト思ヒマス  
○酒井委員 是ハ結局司法省ノ建前  
ト、私ノ質問ヲ致シテ居ル所ノ建前ト  
ガ、逆ナ立場ト申シマスカ、立場ガ異

明カニ都市計畫ト矛盾スルト云フコト、時的ナ處置デアル此ノ法律ヲ、一バウニ懲カサシテ威キタイト云フノガ私ニ希望デアリマス、而シテ又是ガ、此ノ法律ノ持ツ所ノ本當ノ使命デアラウトハ私ハ思フノデアリマス、サウ致シマシタナラバ、此ノ法案ノ立法趣旨ヲ逸脱シナイ限りニ於テ、出来ルダケ廣く災者ヲ救濟スルト云フコトハ、想本的ニ考へ方ガ——私が間違ツテ居ルノカ、當局ノ方ガ狹ク解サレルノカリマセヌガ、私ハ間違ツテ居ルト想ノデアリマス、其ノ根本ノ當局ノ御者ノカ、飽クマデ今ノ條件ハ甘シジテ受ケタニシテ置イテ、コチラカラ何等懲キヨシナイ、許サレタ場合ニハ、其ノハ此ノ法律ニ依ツテ保護サレルトヲ

社會局保護課長サンガオイヂニナリ  
マシタカラ、一寸御伺ヒ致シマス、司  
法當局ニ御尋ネ致シマシタコト大體  
同ジャウナ内容デアリマスガ、此ノ法  
案ハ形式ノ上カラ見マスト、一應罹災  
當時ノ借家人ト云フヤウナ者ヲ救濟ス  
ル組織ハ出來上ツテ居リマスガ、實質  
的ニ見マスト、御存ジヘ通リ、此ノ法  
律が施行サレマス時カラ一年以内ニ、  
自分ノ權利ヲ是等ノ人々ハ主張シナケ  
レバナラメ、假ニ權利ヲ主張シテ、罹  
災者ガ土地ヲ借リルコトガ出來タト致  
シマシテモ、今ノ都市轉入ノ制限ガア  
リマスノデ、其ノ制限ニ引掛ツテ都市  
へ入レナイ場合、是ハサウ云フ人ニ取  
ツテハ空文ニ歸スルト云フコトニナリ  
マシ、假ニ都市へ入レタト致シマシ  
テモ、罹災者ノ實情ヲ見マスノニ、當  
局デモ御存ジノ通り、家財道具等凡ユ  
裸ヲ燒カレテ、罹災シタ者ハ恐ラク  
裸一貫ニナツタ者ガ多イノアリマ  
ス、多少荷物ノ疎開デミシテ置イタ者  
ハ別デアリマスガ、疎開スル場所モ中  
中アルモノデハナイ、ダカラ實際致  
シマシテハ、アノ空襲當時ノコトヲ思  
ヒ浮ベテ戴ケバ分ルノアリマスガ、  
何一ツ持出スト云フコトハ不可能デア  
リマシタ、罹災シタ者ハ眞裸デアリマ  
ス、サウ云フ者ハ一體土地ヲ借リル所  
ノ契約ハ出來テモ、家ヲ建テルコトハ  
實際出來ナイノアリマス、偶々金ノ  
アル人ガアルカモ分ラナイガ、マアソ  
レハ少イト思ヒマス、金ノアル人カア  
ゲテモ、一萬圓程度デ建テナケレバ、  
ソレ以上引出スコト方出來ナイ、封鎖  
ガ多イ、サウ云フ者ガ優先的ニ土地ヲ

借りリマシタ所ガ、家ヲ建テルコトガ出  
來ナイ、家ヲ建テルコトガ出來ナケレ  
バ、借りテカラ半年以内ニ之ニ著手シ  
ナケレバ、此ノ折角ノ權利モ解消サレ  
テシマフト云フコトニナル、之ニ對ス  
ル救濟方法——形ダケ此ノ法律ガ通り  
マシテモ、何等カ之ニ對テシ救濟ノ手ヲ  
伸ベナケレバ、此ノ法律ノ實質的ナ效  
果ヲ擧ゲルコトハ殆ド不可能ニナツ  
テ、八割、九割ノ者ハ立派ナ賣ワ見  
ナガラ、賣ノ持觸レト申シマスカ、何  
等效用ヲナサナインデアリマス、ソコ  
ニ於テ、サウ云フ人々ニ對シマシテ  
一ツ司法當局協力シテ戴イテ、此ノ  
法律ニ依ツテ救濟サルベキ適格者タル  
罹災者、サウ云フ人々ニ對シテハ、何  
等力都市轉入ノ制限ニ付テ、茲ニ特別  
ナル手段ヲ執ツテヤルコトハ出來ナイ  
カト云フコトヲ御尋ネラシタノイデア  
リマス

尙ホ一ツハ、事實長年ノ間都市ニ住  
ミマシテ、其ノ建物ニ住ンダ故ニ營業  
モ出來、其ノ土地ニ住ンダ故ニ商賈モ  
繁昌シタ、其ノ土地的價値、建物的價  
値、サウ云フ無形のナ權利ヲ、是等ノ  
借家人ハ有形ナルモノヲ失フ共ニ失  
ツテシマツタ、サウ云フ氣ノ毒ナ者ニ  
對シテ、是ハ社會局ノ關係ヤナナイカ  
モリマセスガ、何等カ社會的手段ヲ  
以テ家ヲ建テル爲ニ援助デモシテヤ  
ル——何等カ資材的關係、或ハ金錢的  
關係ト云フヤウナ方面デ、援助デモシテ  
○加藤(清)政府委員 只今私ノ名前ヲ  
御指名ノ上デノ御質問ノヤウニ承リマ  
シタ、内容ト致シマシテハ、第一ハ都  
市轉入ノ緩和ヲ圖ツテハドウカト云フ

コト、第二番目ハ建築資金ノ貸付ヲヤ  
ルトカ、或ハ又資材ノ融通等ヲヤツ  
ル救濟方法——形ダケ此ノ法律ガ通り  
マシテモ、何等カ之ニ對テシ救濟ノ手ヲ  
伸ベナケレバ、此ノ折角ノ權利モ解消サレ  
テシマフト云フコトニナル、之ニ對ス  
ル救濟方法——形ダケ此ノ法律ガ通り  
マシテモ、何等カ之ニ對テシ救濟ノ手ヲ  
伸ベナケレバ、此ノ法律ノ實質的ナ效  
果ヲ擧ゲルコトハ殆ド不可能ニナツ  
テ、八割、九割ノ者ハ立派ナ賣ワ見  
ナガラ、賣ノ持觸レト申シマスカ、何  
等效用ヲナサナインデアリマス、ソコ  
ニ於テ、サウ云フ人々ニ對シマシテ  
一ツ司法當局協力シテ戴イテ、此ノ  
法律ニ依ツテ救濟サルベキ適格者タル  
罹災者、サウ云フ人々ニ對シテハ、何  
等力都市轉入ノ制限ニ付テ、茲ニ特別  
ナル手段ヲ執ツテヤルコトハ出來ナイ  
カト云フコトヲ御尋ネラシタノイデア  
リマス

○大橋政府委員 復興院ト致シマシテ  
ハ、罹災者ノ一般生活ノ安定ト云フコ  
トヲ官制ニ規定致シテゴザイマス、左  
様ナ觀點カラ、一般罹災者ノ生活安定  
ニ關シマシテハ、一般的ナ注意ヲ致シ  
ハ、罹災者ノ一般生活ノ安定ト云フコ  
トヲ官制ニ規定致シテゴザイマス、左  
様ナ觀點カラ、一般罹災者ノ生活安定  
ニ關シマシテハ、一般的ナ注意ヲ致シ  
ト云フコトヲ御尋ネラシタノイデア  
リマス

○加藤(清)政府委員 只今私ノ名前ヲ  
御指名ノ上デノ御質問ノヤウニ承リマ  
シタ、内容ト致シマシテハ、第一ハ都  
市轉入ノ緩和ヲ圖ツテハドウカト云フ

コト、第二番目ハ建築資金ノ貸付ヲヤ  
ルトカ、或ハ又資材ノ融通等ヲヤツ

達ニ對シマシテハ、公共團體又ハ住宅

今都市ニ於キマシテハ——私ハ東京ノ

コトハ餘り詳シク分リマセヌ、私ハ名

古屋デアリマシテ、罹災者ノ一人ニア

リマスガ、個人的ニ造リマス小サナ家

ルトカ、或ハ又資材ノ融通等ヲヤツ

テ、本當ニ建物ヲ建テルコトガ出來ル

ト云フ方法ニ依ツテ、最モ困ツタ人達

ガ、國政ハ公共團體デヤラナケレバ

ニ住宅ヲ提供スルト云フ面ヲ考ヘテ居

リマス、併シナガラ今後情勢ノ推移ニ

活カシテ使ツテ行ケルヤウナ風ニ、保

護ノ點ヲ考ヘテヤツタラドウカト云フ

ト、第三ニハ、今マデノ色々々ナ權利ヲ

テシマント云フコトニナル、之ニ對ス

ル救濟方法——形ダケ此ノ法律ガ通り

マシテモ、何等カ之ニ對テシ救濟ノ手ヲ

伸ベナケレバ、此ノ法律ノ實質的ナ效

果ヲ擧ゲルコトハ殆ド不可能ニナツ

テ、八割、九割ノ者ハ立派ナ賣ワ見

ナガラ、賣ノ持觸レト申シマスカ、何

等效用ヲナサナインデアリマス、ソコ

ニ於テ、サウ云フ人々ニ對シマシテ

一ツ司法當局協力シテ戴イテ、此ノ

法律ニ依ツテ救濟サルベキ適格者タル

罹災者、サウ云フ人々ニ對シテハ、何

等力都市轉入ノ制限ニ付テ、茲ニ特別

ナル手段ヲ執ツテヤルコトハ出來ナイ

カト云フコトヲ御尋ネラシタノイデア

リマス

思ヒマス

○大橋政府委員 復興院ト致シマシテ

ハ、罹災者ノ一般生活ノ安定ト云フコ

トヲ官制ニ規定致シテゴザイマス、左

様ナ觀點カラ、一般罹災者ノ生活安定

ニ關シマシテハ、一般的ナ注意ヲ致シ

テ居リマス、勿論是等ノ實際ノ施設ニ

付キマシテハ、復興院ニ於テ擔當スベ

キ部面モアリマスルシ、又厚生省、内

務省、其ノ他ノ部面ニ於テ擔當スルコ

トニナツテ居ル部面モゴザイマス、都

市ノ轉入制限ノ問題ニ付キマシテハ、

制限ノ實際ノ取扱ヒハ内務省ノ所管ト

相成ツテ居ルノデコザイマス、建築ノ

項ニ付キマシテハ、復興院ノ最モ密接

ト申シマスカ、所謂出來上ツタ家ヲ組

シマシタ、是ハ公共團體又ハ住宅營團ヲ

通ジマシテ、資材ヲ一般ニ賣渡スト云フ

方法ヲ執ツテ居ツタノデゴザイマスガ、

此ノ方法ハ、其ノ當時目論マレマシタル

シマシタ、是ハ公共團體又ハ住宅營團ヲ

建築ノ資材ノ實情ニ鑑ミマシテ、所

謂簡易住宅ノ資材ト云フモノヲ輸送シ

等ニ付キマシテモ、十分實情ヲ調查致

シマシテ、適切ナル措置ヲ講ジタイト

考ヘル次第デゴザイマス、尙ホ資材ノ

ノデ、隨ヒマシテ今後建築資金ノ貸付

等ニ付キマシテモ、十分實情ヲ調查致

シマシテ、昨年終戰以來厚生

省ニ於キマシテ、當時ノ最モ窮迫シタ

ル建築ノ資材ノ實情ニ鑑ミマシテ、所

謂簡易住宅ノ資材ト云フモノヲ輸送シ

等ニ付キマシテモ、斯ウ云フコトカラ隨分行ハ

シマシテ、是ハ公共團體又ハ住宅營團ヲ

通ジマシテ、資材ヲ一般ニ賣渡スト云フ

方法ヲ執ツテ居ツタノデゴザイマスガ、

此ノ方法ハ、其ノ當時目論マレマシタル

シマシタ、是ハ公共團體又ハ住宅營團ヲ

建築ノ資材ノ實情ニ鑑ミマシテ、所

謂簡易住宅ノ資材ト云フモノヲ輸送シ

等ニ付キマシテモ、斯ウ云フモノヲ輸送シ

○大橋政府委員 只今ノ御尋ネハ漸ニ  
御尤モナ點デゴザイマス、當局ト致シ  
マシテハ、共同便所デアルトカ、或ハ下  
水道、衛生設備ノ復舊ニハ日夜努力ヲ  
致シテ居ルヤウナ次第アリマス、又  
街路ノ照明ニ付キマシテモ同様デゴザ  
イマス、是等ノ事項ハ、何レモ各種災地  
ニ於キマシテハ極メテ喫緊ノ要務デゴ  
ザイマスノデ、一般ノ都市計畫ガ決マ  
ツテカラ、緩ルヽトヤツテ行クト云  
フヤウナ考ヘハ全然持ツテ居リマセ  
ヌ、是ハ應急的ニ成ベク速カニ復舊  
工事ヲ致シテ居リマシン、引續キ現在  
モ、各地共取急イデ行ツテ居ルヤウナ  
テ、現ニ實行中デアリマスガ、公共設  
次第デゴザイマス、唯下水道ニ付キマ  
シテハ、何レモ是等ニ對シテ政府デ三  
分ノ二ノ補助ヲタル云フコトニナツ  
テ、現ニ實行中デアリマスガ、公共設  
備ノ中ノ共同便所、或ハ街路照明等ニ  
付キマシテハ、政府ノ方デ只今ノ所補  
助ヲ考ヘテ居リマセヌ、隨ヒマンテ是  
ハ地方ノ自治體、又ハ關係ノ電氣業者  
等ニ於キマシテ、自發的ニ復舊ヲ急イ  
デ貰ツテ居ルヤウナ次第デゴザイマ  
ス、是レ亦資材ノ面カラ急速  
ニ運バナイノハ、私共極メテ遺憾ニ思  
テ居ルノデゴザイマスガ、今後共出  
ニ行ハレルヤウナ御意思ガアルカドウ  
カト云フコトナラ、關係當局ニ御伺ヒシ  
タイト思ヒマス

フヤウニ努メタイト思ツテ居リマス  
○酒井委員 時間が迫ツテ參リマシタ  
カラ、アト簡単ニ御尋ねラジタイト思  
ヒマス、今罹災都市ニ於ケル土地關係  
係、或ハ建物關係ノ法律關係ニ於キマ  
シテ、一番困ツテ居リマスノハ、ドサ  
クサニ紛レテ無權限デ空地ヘ家ヲ建テ  
テシマフ、焼跡ヘ家ヲ建テシマフ、  
請求シヤウガドウシヤウガ動カナイ者  
ガ、名古屋アタリデハ相當アルノデア  
リマス、尙ホ一般大衆モ、ドウモ近頃  
ハ個人ノ權利ハ餘リ主張出來ナクナツ  
テ居ル、而モ斯ウ云フ罹災都市デ、家  
ヲ建テラレテモ仕方ガナイト云フヤウ  
ニ、誤解ヲシテ居ル向ガ餘程多イノデ  
アリマス、是ハ司法當局アタリノ御異  
門ノ方カラ見レバ、ソンナ馬鹿ナコト  
ハアルカト云フ御考ヘカモ知レマセヌ  
ガ、大衆ト云フモノハ、斯ウ云フ法律  
關係ナンント云ソモノニ付テハ、洵ニ愚  
ナルモノデ、無權限デ家ヲ建テフレマ  
シテハ、已ムヲ得ヌト云フコトデ、一  
應ニ應催告ハ致シマスガ、頑張フレテ  
其ノ儘ニナツテ居ル、是ガ爲ニ、後ニ  
新シイ適正ナル法律關係ヲコニ築クマ  
コトガ出来ナイデ困ツテ居ル、或ハ自  
分ガ使用シタイト思ツテモ、使用出來  
ナイデ困ツテ居ルト云フ狀況ガ相當ア  
ルノデアリマス、此ノ處理ハ一體自然  
ニ任セルカドウカ、唯今マデノ民事裁  
判ニ任シテ置クカドウカ、民事裁判ニ  
任カシテ置イタノデハ、當局ニハ、御  
専門ノ御方ガ多イノデアリマスガ、中  
中斯ウ云フ無權限デ一旦家ヲ造ツクリ、  
家ニ住ンダリ致シマスト、立退キナシ  
ト云フ事件ハ、私共そ時モ手ヨズル  
ノデアリマスガ、容易デヤナイ、一寒  
ニ一年掛カル、控訴デモサレ、無茶苦  
茶ニ上告デモサレルト云フコトニナル  
トタル、數年掛リノ問題ニナツテシマ

ツテ、調停ナドデモ、良心ノナイ者ニ  
ハノア調停ナドト云フモノハ役ニ立チ  
マセヌ、ダカラサウ云フ者ヲ救フニ  
ハ、成程形式上ハ法律ハ完備シテ居ル  
ノデアリマス、民事訴訟デ行ケルノデ  
アリマスガ、ソレデハ間ニ合ハナイノ  
デアリマス、斯ウ云フ土地ノ正シイ權  
利關係ヲ取戻スト云フコトハ、罹災者  
ヲ救フ上ニ於テモ、此ノ法案其ノモノ  
凡ル年限ノ關係カラ言ヒマシテセ、  
ソンナ春筍ナ訴訟ヲ考ヘテ居ルト云フヤ  
ウナコトハ、間ニ食ナイト思フノデア  
リマスカラ、此ノドサクサ紛レニ、無  
權限デ横暴ニ人ノ權利ヲ侵害シテ居ル  
ト云フモノニ對スル、何等カ救濟方  
法、整理方法ト云フモノヲ御考ヘニナ  
ル餘地ハナイカドウカ、民法或ハ訴訟  
法ノ定ムル、從來ノ手續ニ任シテ置ク  
御考ヘカドウカト云フコトヲ、一寸承  
リタイト思ヒマス

議致シマシテ、之ニ依ツテ復興ヲ妨害  
サレルト云フ弊害ガ甚ダ多イノデアリ  
マスカラ、是等ニ向ツテハ適當ナ處置  
ヲ執ルヤウニ、十分考慮致シテ見タイ  
ト思フノデアリマス

○酒井委員 恐ラク此ノ問題程土地關係  
或ハ建物關係ヲ妨害致シマシテ、其ノ  
権利者ヲ困ラスモノハナイ、其ノ弊害ノ  
及ブ點ハ、恐ラク全國ノ都市ニアルト思  
フノデアリマスガ、單ニ今ノ御當局ノ御  
答へデハ、ヤハリ其ノ権利義務ヲ普通ノ  
裁判手續ニ依ツテ主張フシ、裁判上片  
付ケルコトニ任セルト云フヤウナ御答  
辯デアリマスルガ、ドウシテモソレデ  
ハ此ノ整理ハ不可能ダト思ヒマスル  
シ、此ノ問題ヲ片付ケナケレバ、此ノ  
折角ノ立派ナ法律モ、實施ニ當ツテ其  
ノ實質的效果ヲ阻礙サレルコトガ大キ  
イト思フノデアリマス、ソコデ私共考ヘ  
マスルニ、サウ云フ者ニハ何等カ一ツ、  
此ノ際處罰規定ヲ設ケルト云フヤウナ  
コトヲシテ戴キタイト思フノデアリマ  
ス、是ハ單ニ個人ノ土地ノ所有權ヲ侵  
害シタトカ、或ハ其ノ他ノ個人的利益  
ヲ侵害シタト云フノニ止マラナイノデ  
アリマシテ、斯ウ云フ者ハ結局戰後ノ  
復興或ハ戰災者ノ保護ト云フモノニ對  
シテ、其ノ公ノ利益ヲ侵害スルモノノデ  
コトハ、私ハ放置スベキ問題デヘナイ  
ト思フ、單ニ民事上ノ訴訟手續ニ任ス  
ベキ問題デハナイト思フ、重ネテ御尋  
ねスルヤウデアリマスガ、何等カ處罰  
規定ヲ設ケテ戴ク御考へハガザイマセ  
ヌカドウカ、御尋不致シマス

○古島政府委員 復興ヲ促進スル大妨  
害ヲナスモノハ、無體利テ左様ナ所ヲ  
占領スルモノダト云フコトハ、洵ニ御

説ノ通りデアリマス、何等カ方法ヲ考  
ヘネバナラヌノデアリマスルガ、我々  
ト致シマシテ一應之ヲ考慮致シテ見レ  
バ、若シ刑罰法規ヲ設ケテ其ノ主人公  
ヲ處罰致シマシテモ、家族ガ居住シテ  
居ル以上ハ、其ノ家族ニ向ツテハ、同  
ジク訴訟手續ナリ、調停手續デ明渡シ  
ヲ請求シテデナクンバ、家屋ノ取毀シ  
ガ出来ナイ、斯ウナルト思ヒマス、サ  
ウ致シマスルト、不法ニ占據シテ、不法  
ニ家屋ヲ掠ヘタ其ノ居住者全體ヲ處罰  
スルト云フコトニデモ致サネバ、酒井  
サンノ御希望ハ十分達スル譯ニハ參ラ  
ヌコトト信ズルノデアリマス、併シナ  
ガラ威嚇的ニ其ノ主人ヲ處罰致シテト  
云フコトモ考ヘラレマスガ、是ハ容易易  
ク出來マセヌコトデ、又何等カ此ノ點  
ニ向ツテモ、同ジク不法占據者ニ對ス  
ル制裁ノ意味ニ於テ、ドノヤウナ方法  
カ講ジラレルヤウニ、能ク協議熟慮致  
シテ見タイト存シマス